

# Originalbetriebsanleitung

## Frontkraftheber FPS – JD – 4R & FPS – JD - 4M

für John Deere Typ 4049R, 4066R, 4049M, 4066M



# Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Über diese Betriebsanleitung.....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Sicherheit .....</b>	<b>4</b>
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	4
2.2	Qualifikation des Personals.....	4
2.3	Allgemeine Sicherheitshinweise .....	5
2.4	Spezielle Sicherheitshinweise .....	5
<b>3</b>	<b>Montage .....</b>	<b>7</b>
3.1	Frontkraftheber montieren.....	7
3.2	Montage der Hubarme .....	11
3.3	Hydraulikverlängerungssatz montieren .....	11
3.4	Frontzapfwelle.....	12
3.5	Rahmenunterzug .....	12
3.6	Druckspeicher .....	14
3.7	Druckloserrücklauf .....	14
3.8	Schlauchkellenhalter .....	15
3.9	Automativer Fahrtrieb.....	15
<b>4</b>	<b>Bedienung .....</b>	<b>16</b>
4.1	Anbauvarianten für das Kuppeldreieck.....	16
4.2	Anbaugeräte an- und abkuppeln .....	17
4.3	Absenksicherung für Frontaushebung.....	17
<b>5</b>	<b>Instandhaltung .....</b>	<b>18</b>
5.1	Allgemeines .....	18
5.2	Wartung .....	18
5.3	Reparatur.....	18
<b>6</b>	<b>Entsorgung.....</b>	<b>19</b>
<b>7</b>	<b>Gewährleistung .....</b>	<b>19</b>
<b>8</b>	<b>Technische Daten .....</b>	<b>19</b>
<b>9</b>	<b>Abbildungsverzeichnis .....</b>	<b>20</b>
<b>10</b>	<b>EG - Konformitätserklärung .....</b>	<b>21</b>

### 1 Über diese Betriebsanleitung

Sehr geehrte Kundin! Sehr geehrter Kunde!

Wir bedanken uns bei Ihnen für den Kauf dieses Gerätes und das uns entgegengebrachte Vertrauen.

Vor dem ersten Einsatz dieses Gerätes lesen Sie diese Betriebsanleitung vollständig und gewissenhaft durch.

Bewahren Sie diese Betriebsanleitung griffbereit auf. Sie können dann bei Bedarf wichtige Informationen und Handlungsanweisungen nachlesen.

Aufzählungen sind mit Blickfangpunkten wie folgt gekennzeichnet:

- Text
- Text
- Text . . .

Handlungsanweisungen sind in der Reihenfolge, in der sie auszuführen sind, wie folgt gekennzeichnet:

1. Text
2. Text
3. Text . . .



**Dieses Gerät unterliegt dem technischen Fortschritt. Alle Informationen, Abbildungen und technischen Angaben entsprechen dem neuesten Stand zum Zeitpunkt der Veröffentlichung. Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts sind dem Hersteller jederzeit vorbehalten.**

## 2 Sicherheit

In diesem Kapitel sind Vorschriften und Hinweise zusammengefasst, die Sie beachten müssen.

Personen, die die Anbaugeräte montieren, bedienen und instand halten, müssen diese Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

### 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Anbaugeräte dürfen nur an Traktor, wie auf dem Deckblatt angegeben, montiert werden. Der Frontkraftheber dient zur Aufnahme von kleinen bis mittleren Anbaugeräten wie z.B. Schneeräumschilder, Kehrmaschinen etc. Die Frontzapfwelle verlängert die Zwischenachszapfwelle des Traktors nach vorne. Sie dient zum antreiben von Kehrmaschinen oder ähnlichen Anbaugeräten die mit Zapfwellen angetrieben werden.



#### **Achtung!**

**Der Frontkraftheber darf nicht über die Traktorhydraulik mit Druck nach unten belastet werden! Bei Anbaugeräten die betriebsmäßig auf dem Boden aufliegen oder rollen ist die Traktorhydraulik auf Schwimmstellung zu schalten! Herstellerempfehlung unbedingt beachten!**



**Der Frontkraftheber ist nicht dazu geeignet Personen anzuheben oder als Arbeitsbühne verwendet zu werden!**

Alle anderen Verwendungen sind ausgeschlossen.

Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung drohen:

- Gefahren für die Gesundheit des Bedieners oder Dritter
- Beschädigungen am Traktor und an den Anbaugeräten
- Schäden für die Umwelt

### 2.2 Qualifikation des Personals

Die Anbaugeräte dürfen nur von Personen ab 18 Jahre oder eingewiesenen Personen montiert, bedient und instandgehalten werden. Der Bediener muss diese Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

## 2.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

In diesem Abschnitt werden allgemeine Sicherheitshinweise erklärt. Diese Sicherheitshinweise werden in den folgenden Kapiteln verwendet. Zusätzlich zum Sicherheitsaspekt sparen Sie Kosten und Arbeitszeit, wenn Sie diese Sicherheitshinweise beachten.



**Gefahr!**  
**Schwerste Verletzungen des Bedieners oder Dritter treten ein.**  
**Befolgen Sie den Sicherheitshinweis.**



**Achtung!**  
**Leichte Verletzungen des Bedieners oder Dritter können eintreten. Der Traktor, das Grasaufnahmegerät oder die Umwelt können beschädigt werden.**  
**Beachten Sie den Sicherheitshinweis.**



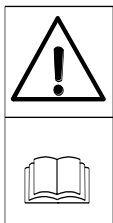
**Hinweis!**  
**Wichtige, hilfreiche Tipps oder Informationen für den Bediener.**  
**Lesen Sie diesen Hinweis. Er erleichtert Ihre Arbeit.**



**Achtung!**  
**Verletzungen können eintreten.**  
**Tragen Sie Arbeitsschutzkleidung.**

## 2.4 Spezielle Sicherheitshinweise

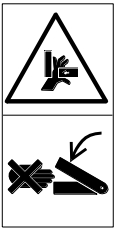
In diesem Abschnitt werden Sicherheitshinweise aufgeführt, die als Aufkleber an den Anbaugeräten angebracht sind.



**Achtung!**  
**Verletzungen durch nicht bestimmungsgemäße Bedienung können eintreten. Das Gerät kann beschädigt werden.**  
**Lesen Sie die Betriebsanleitung vollständig durch.**  
**Beachten Sie die Sicherheitshinweise.**



**Achtung!**  
Verletzungen durch austretende Hochdruckflüssigkeit.  
Beachten Sie den Hinweis in der Betriebsanleitung.



**Achtung!**  
Quetschgefahr durch bewegliche Teile.  
Greifen Sie niemals in den Quetschgefahrenbereich, solange sich dort Teile bewegen bzw. sich bewegen können.  
Beachten Sie den Hinweis in der Betriebsanleitung.



**Achtung!**  
Erhöhtes Unfallrisiko durch sich drehende Zapfwelle.  
Betreten Sie nicht den Arbeitsbereich der Zapfwelle, wenn diese sich dreht.  
Zu Ihrer Sicherheit dürfen Sie keine weite Kleidung, Riemen oder anderen losen Teile tragen. Schalten Sie das Gerät ab. Warten Sie bis alle Maschinenteile stehen, bevor Sie das Gerät umbauen oder warten.



**Achtung!**  
Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.  
Ziehen Sie den Zündschlüssel heraus, bevor Sie Instandhaltungsarbeiten am Gerät durchführen.



**Achtung!**  
Alle Schraubverbindungen sind nach Ende bzw. vor Beginn des Einsatzes zu prüfen. Gelockerte Verbindungen müssen wieder fest angezogen werden. Es können Beschädigungen eintreten.

### 3 Montage



**Gefahr!**  
Schwerste Verletzungen des Bedieners oder Dritter treten ein.  
Schalten Sie den Traktor aus und ziehen Sie den Zündschlüssel ab, bevor Sie die Anbaugeräte montieren oder demontieren.



**Hinweis!**  
Tragen Sie die Fahrgestellnummer des Frontkrafthebers im Abschnitt 5.3 dieser Betriebsanleitung ein.

#### 3.1 Frontkraftheber montieren



**Hinweis!**  
Nur der Frontlader H180 von JD kann an den matev-Frontkraftheber angebaut werden. Hierzu ist das matev-Frontschutzgitter erforderlich.  
Der JD-Frontlader D170 kann nicht montiert werden!

Wenn Frontkraftheber und Motorzapfwelle eingebaut werden, bitte zuerst zur separaten Montageanleitung für den Einbau der Motorzapfwelle wechseln.



**Achtung!**  
Öffnen Sie das Motorzapfwellengetriebe nie selbstständig.  
Bei Störungen, Problemen oder anderen Hinweisen wenden Sie sich bitte an Ihren Verkaufsberater oder direkt an die matev GmbH.

#### Start Frontkraftheber Montage

1. Es ist notwendig die Front- sowie die Seitenteile der Motorhaube vom Schlepper zu entfernen um die Montage zu vereinfachen.
2. Entfernen Sie die Halterung für Frontgewichte vom Rahmen.
3. Positionieren Sie den Frontkraftheber lagerichtig vor dem Traktor.

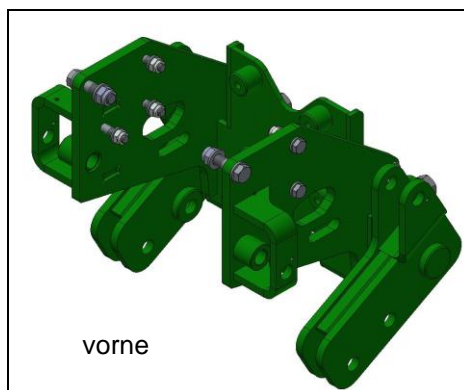


Bild 1: Lage des Frontkrafthebers

4. Schieben Sie den Frontkraftheber von unten über den Traktorrahmen.
5. Verschrauben Sie den Frontkraftheber mit dem Traktorrahmen auf beiden Seiten mit den beiliegenden Schrauben.

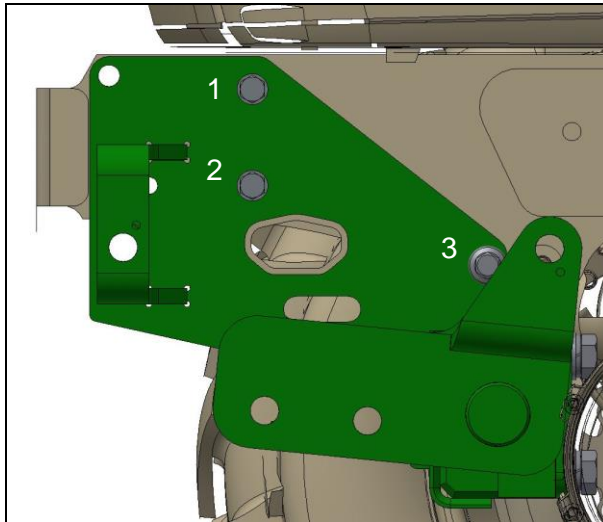


Bild 2: Frontkraftheber mit Rahmen verschraubt

pro Seite

Pos.1 und 2:     1 x Sechskantschraube M12x50  
                  2 x Scheibe  
                  1 x Mutter, selbstsichernd

Pos.3:           1 x Sechskantschraube mit Bund M14x55

6. Bauen Sie nun die Oberlenkerhalterung ein, indem Sie diesen von innen an den Rahmen des Schleppers verschrauben.

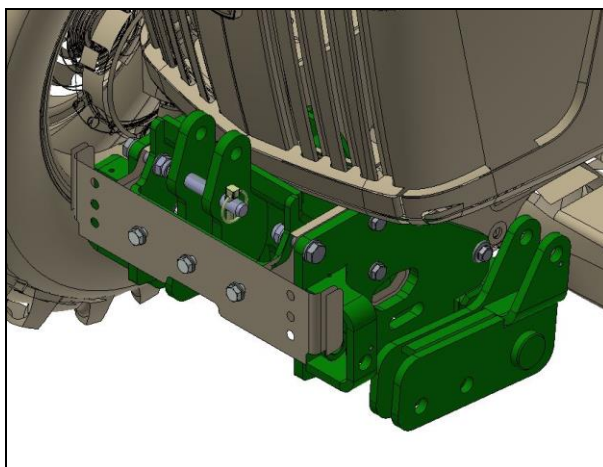


Bild 3: Oberlenkerhalterung, vorne verschraubt

3x Sechskantschraube M12x50, 6x Scheibe, 3x Mutter, selbstsichernd



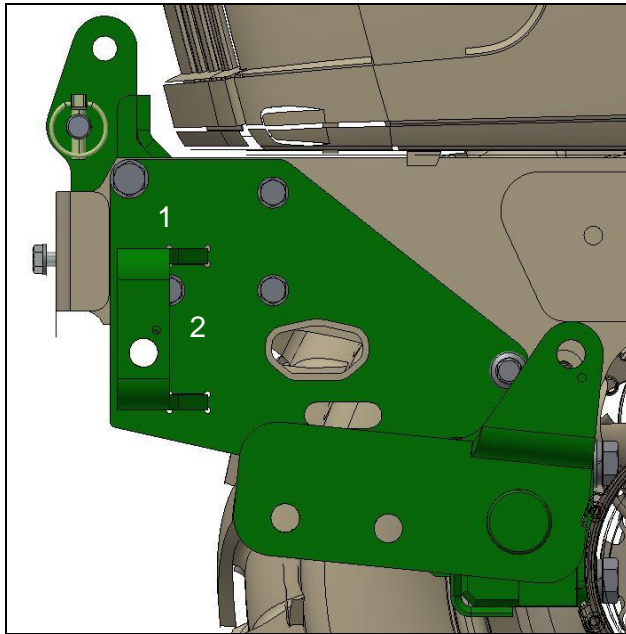


Bild 4: Oberlenkerhalterung, seitlich verschraubt

pro Seite

Pos.1: 1 x Sechskantschraube M16x65  
2 x Scheibe  
1 x Mutter, selbstsichernd

Pos.2: 1 x Sechskantschraube M12x60  
2 x Scheibe  
1 x Mutter, selbstsichernd

7. Hängen Sie nun die beiden Zylinder in den Rahmen und die Hubschwinge ein und befestigen Sie ihn mit den beiliegenden Bolzen.

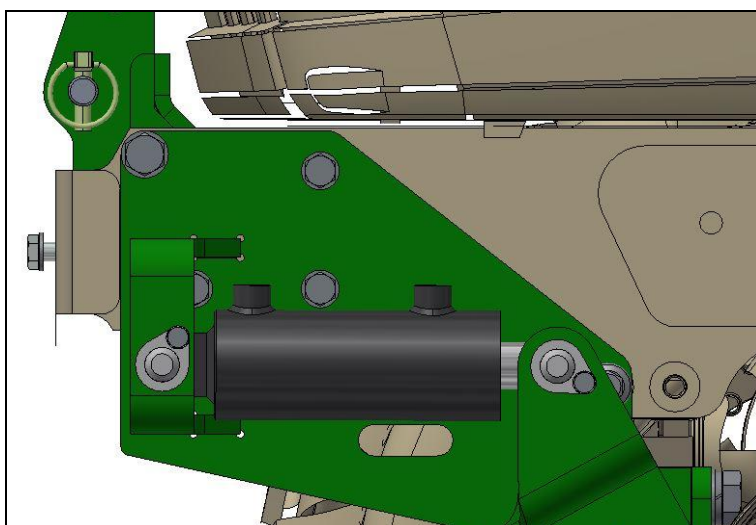


Bild 5: Zylinder im eingebauten Zustand

- Hängen Sie den zweiten Zylinder ein und führen Sie die Schläuche hinter den vorhandenen Hydraulikrohren entlang bis Sie am Ende der Ölwanne sind. An diesem Punkt ziehen Sie die Schläuche durch den Schlepper auf die andere Seite.



Bild 6: Schlauchführung

### Zuordnung der Schläuche

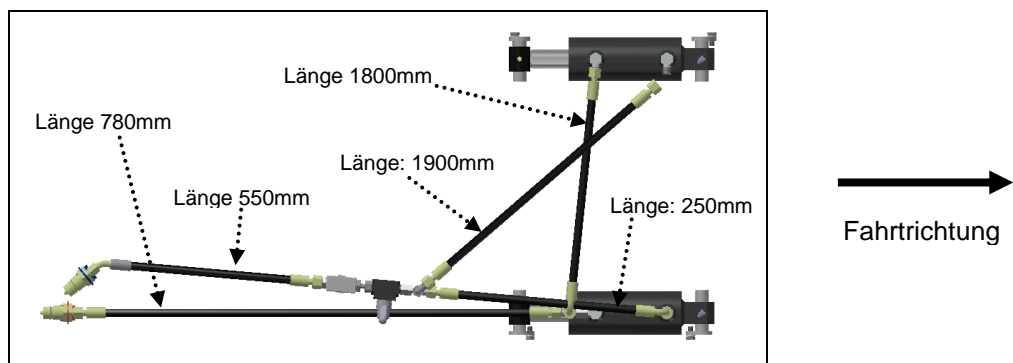


Bild 7: Zuordnung der Schläuche



**Achtung!**  
Schließen Sie die Hydraulikleitungen so an, dass die Leitungen vom Ab-sperrhahn kommend an den Zylinderböden angeschlossen sind.

### 3.2 Montage der Hubarme

Die Hubarme, der Kuppelträger und der Oberlenker müssen bei dem Betrieb mit Frontlader in jedem Fall abgebaut werden, unabhängig davon, ob Sie eine Motorzapfwelle- oder einen Zapfwelldurchtrieb verwenden. Um die Hubarme abzubauen müssen Sie die Befestigungsschraube und den Bolzen entfernen.

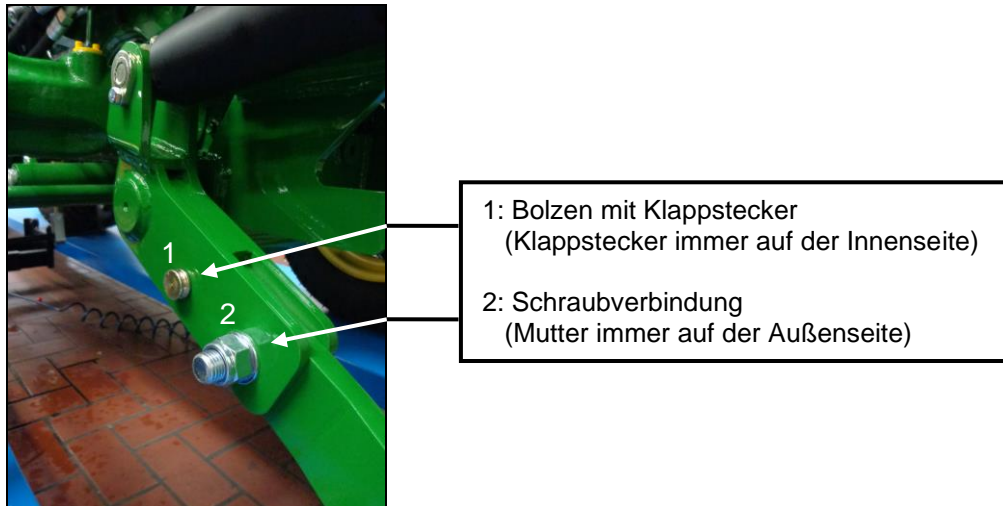


Bild 8: Befestigung Hubarme

### 3.3 Hydraulikverlängerungssatz montieren



**Hinweis!**

**Die beiden Hydraulikschläuche des Hydraulikverlängerungssatzes müssen an die Steckkupplungen des dritten Steuergerätes angesteckt werden.**

Bei Traktoren ohne Frontschutzgitter wird die Halterung für die Hydraulikmuffen an den Frontkraftheber montiert.

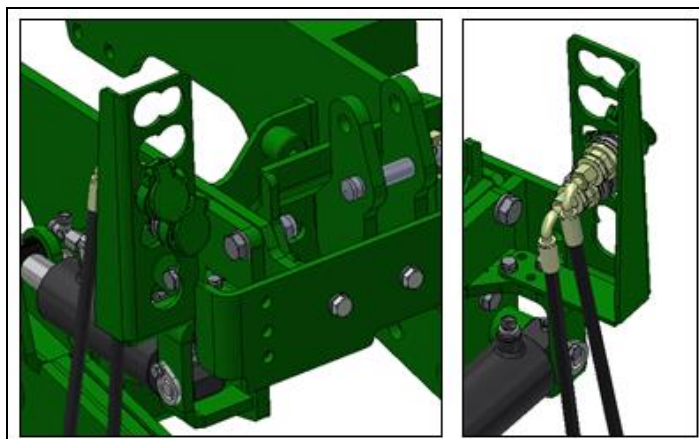


Bild 9: Hydraulikverlängerungssatz am Frontkraftheber

Bei Traktoren mit Frontschutzgitter wird die Halterung für die Hydraulikmuffen an das Frontschutzgitter montiert.

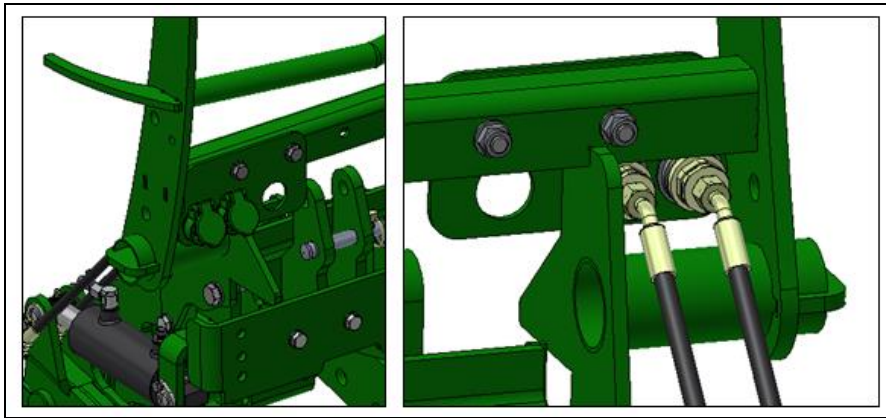


Bild 10: Hydraulikverlängerungssatz am Frontschutzgitter

## 3.4 Frontzapfwelle

Die 4R und 4M Traktoren verfügen nicht über einen Mittelachszapfwellenstummel, deshalb gibt es auch keinen Durchtrieb nach vorne. Die einzige Möglichkeit ist eine Motorzapfwelle einzubauen.

## 3.5 Rahmenunterzug

1. Platte vom Frontkraftheber (FKH) abschrauben und durch Halter ersetzen

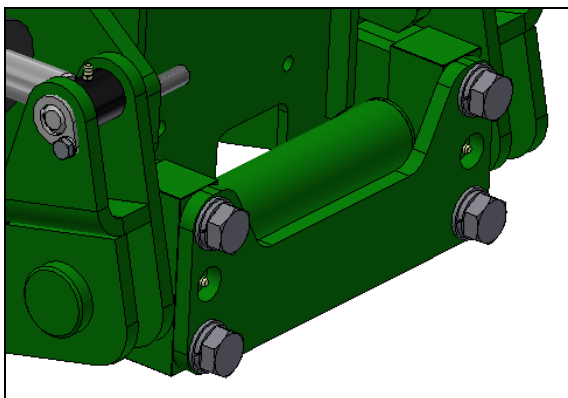


Bild 11 FKH mit Platte

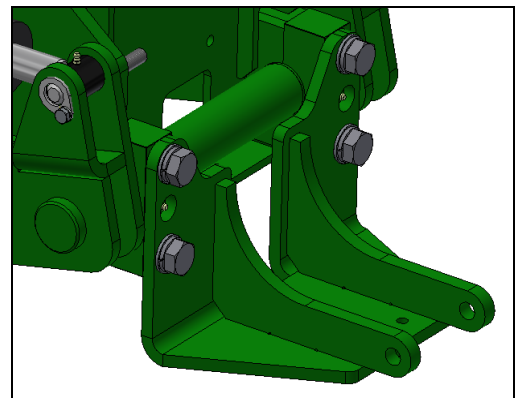


Bild 12: FKH mit Halter

2. Halter an Traktorgehäuse montieren, Zugstangen einhängen und verspannen



Bild 13: Rahmenunterzug an einem 4R

Bei 4M Traktoren sind die Zwischenplatten wie auf dem Bild unten nötig.

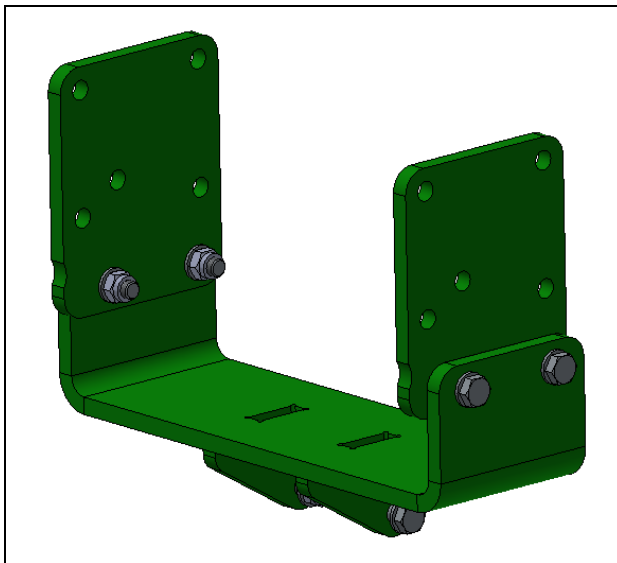


Bild 14: Halter mit Zwischenplatten für 4M

### 3.6 Druckspeicher

Den Druckspeicher + Haltewinkel wie auf dem Bild montieren und mit dem T-Stück vor der Drossel hydraulisch anschließen.



Bild 15: Druckspeicher montiert

### 3.7 Druckloserrücklauf

Die Hydraulikmuffe Vorne in den Halter für den Hydraulikverlängerungssatz mit einbauen, den Hydraulikschlauch seitlich am Traktorgehäuse entlang zum Heck ziehen, den Stopfen raus-schrauben und Hydraulikschlauch anschließen

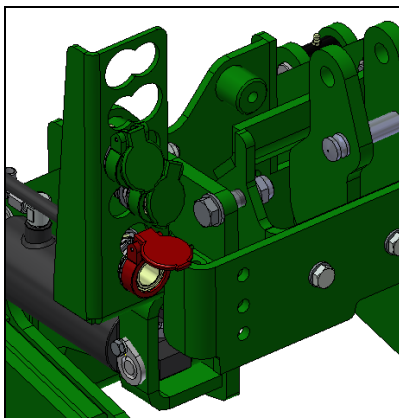


Bild 16: Vorne



Bild 17: Heck

### 3.8 Schlauchkellenhalter

Bei 4R und 4M Traktoren gibt es unterschiedlich Schlauchkellenhalter.

Der Schlauchkellenhalter wird auf der rechten Seite (in Fahrtrichtung) unter dem Trittbrett montiert. (Siehe Bilder)

Bei 4R-Traktoren



Bild 18: Schlauchkellenhalter 4R-Traktoren

Bei 4M-Traktoren



Bild 19: Schlauchkellenhalter bei 4M-Traktoren

### 3.9 Automatischer Fahrtrieb

Beim Automatischen Fahrtrieb liegt eine extra Montageanleitung bei!

## 4 Bedienung



**Achtung!**  
Beachten Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes die Hinweise auf Sicherheit und Handhabung für die Bedienung des gesamten Gerätes und der Verbindung zum Traktor.

## 4.1 Anbauvarianten für das Kuppeldreieck

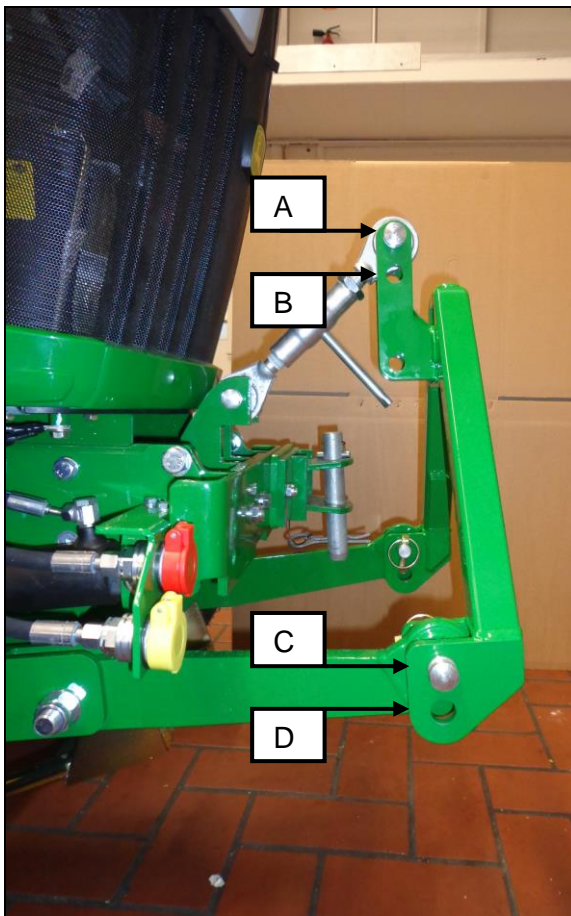


Bild 20: Kuppeldreieck

Sie können am Kuppeldreieck vier verschiedene Einstellungen vornehmen (siehe dazu Bild 21). Positionieren Sie die Bolzen in die entsprechenden Bohrungen um die gewünschte Einstellung zu erreichen.

**Standard**

Kuppeln Sie das Dreieck in den Punkten A und C.

**Standard mit stärkerem Einzug**

Kuppeln Sie das Dreieck in den Punkten B und C.

**erhöhter Hub um 45 mm**

Kuppeln Sie das Dreieck in den Punkten B und D.

**erhöhter Hub um 45 mm mit stärkerem Einzug**

Kuppeln Sie das Dreieck in den Punkten A und D.



## 4.2 Anbaugeräte an- und abkuppeln



### Hinweis!

**Beachten Sie die Achslasten nach den Angaben des Traktorherstellers**

1. Fahren Sie vorwärts mit dem Traktor vor das Anbaugerät.
2. Senken Sie den Frontkraftheber hydraulisch ab.
3. Fahren Sie langsam an das Anbaugerät heran, bis das Kuppeldreieck des Traktors unter dem Kuppeldreieck des Anbaugerätes ist.
4. Heben Sie den Frontkraftheber langsam hydraulisch an, bis das Anbaugerät etwas angehoben wird.
5. Sichern Sie das Anbaugerät mit der entsprechenden Dreiecksverriegelung. Die Dreiecksverriegelung hängt von der Art des Anbaugerätes ab.

## 4.3 Absenksicherung für Frontaushebung



### Hinweis!

**Verwenden Sie die Absenksicherung bei:**

- Straßenfahrten
- Fahrten zwischen Arbeitsorten
- Reinigungs- und Wartungsarbeiten

1. Heben Sie den Frontkraftheber an.
2. Betätigen Sie den Absperrhahn durch Herausziehen und Schwenken um 90 Grad zu den Hydraulikleitungen.  
Die Absenksicherung ist verriegelt.



Bild 21: Absenksicherung entriegelt dargestellt



Bild 22: Absenksicherung verriegelt dargestellt



### Hinweis!

**Vermeiden Sie es unbedingt bei verriegelter Absenksicherung den Frontkraftheber über den Steuerhebel des Traktors abzusenken. Teile des Frontkrafthebers könnten sonst beschädigt werden!**

## 5 Instandhaltung

### 5.1 Allgemeines



**Achtung!**  
Verletzungen an Personen oder Beschädigungen am Traktor und den Anbaugeräten können eintreten.  
Überprüfen Sie vor jedem Einsatz der Anbaugeräte alle sicherheitsrelevanten Teile, die Hydraulikverbindungen und alle Schraubverbindungen.

### 5.2 Wartung

Nach 25 Betriebsstunden, zu Saisonbeginn, Saisonende oder längerer Stillstandszeit:



**Achtung!**  
Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.  
Ziehen Sie den Zündschlüssel heraus, bevor Sie Instandhaltungsarbeiten am Gerät durchführen.

- fetten Sie die beweglichen Teile des Gerätes
- fetten Sie die Lager des Bügels am Zapfwellendurchtrieb.
- fetten Sie die Absenksicherung
- fetten Sie den Arretierbolzen
- kontrollieren Sie Sitz, Zustand und Dichtheit der Hydraulikleitungen
- kontrollieren Sie vor bzw. nach jedem Einsatz alle Schraubverbindungen auf festen Sitz und ziehen diese gegebenenfalls nach

### 5.3 Reparatur

Bei Störungen, Problemen oder anderen Hinweisen wenden Sie sich bitte an Ihren Verkaufsberater oder direkt an die:

matev GmbH  
Nürnberger Str. 50  
90579 Langenzenn  
Tel. (Zentrale): 09 101/90 87-0

Tragen Sie bitte hier die Artikel- und Fahrgestellnummer ein.  
Sie finden diese am Typschild des Gerätes.

Artikelnummer: .....

Fahrgestellnummer: .....

## 6 Entsorgung

Die Anbaugeräte müssen entsprechend den geltenden Vorschriften der Gemeinde oder des Landes entsorgt werden.

Je nach Material führen Sie die Teile dem Restmüll, dem Sondermüll oder dem Recycling zu.

Die Firma matev übernimmt keine Entsorgung.

## 7 Gewährleistung

Die Gewährleistungsbestimmungen entnehmen Sie bitte unseren allgemeinen Lieferbedingungen.

**matev GmbH**  
**Nürnberger Str. 50**  
**90579 Langenzenn**

## 8 Technische Daten

Frontkraftheber FPS-JD 4R	Daten
Hydraulikzylinder	zwei doppelt wirkende seitlich angeordnete Zylinder
Hubkraft	Beachten Sie die zulässigen Achslasten des Fahrzeugs!
Hubhöhe	90 mm – 490 mm, am Koppelpunkt der Unterarme
Abstand vor Achse	ca. 850 mm in Arbeitsstellung
Kuppeldreieck	für Frontladeranbau abnehmbar
Gewicht	74 kg (Kat. 0) 96 kg (Kat. 1)

**9           Abbildungsverzeichnis**

Bild 1: Lage des Frontkrafthebers .....	7
Bild 2: Fronkraftheber mit Rahmen verschraubt.....	8
Bild 3: Oberlenkerhalterung, vorne verschraubt.....	8
Bild 4: Oberlenkerhalterung, seitlich verschraubt.....	9
Bild 5: Zylinder im eingebauten Zustand .....	9
Bild 6: Schlauchführung.....	10
Bild 7: Zuordnung der Schläuche .....	10
Bild 8: Befestigung Hubarme.....	11
Bild 9: Hydraulikverlängerungssatz am Frontkraftheber .....	11
Bild 10: Hydraulikverlängerungssatz am Frontschutzgitter .....	12
Bild 11 FKH mit Platte    Bild 12: FKH mit Halter .....	12
Bild 13: Rahmenunterzug an einem 4R.....	13
Bild 14: Halter mit Zwischenplatten für 4M .....	13
Bild 15: Druckspeicher montiert.....	14
Bild 16: Vorne            Bild 17: Heck .....	14
Bild 18: Schlauchkellenhalter 4R-Traktoren .....	15
Bild 19: Schlauchkellenhalter bei 4M-Traktoren.....	15
Bild 20: Kuppeldreieck.....	16
Bild 21: Absenksicherung entriegelt dargestellt .....	17
Bild 22: Absenksicherung verriegelt dargestellt .....	17

10 EG - Konformitätserklärung

EG-Konformitätserklärung für eine Maschine zur Bestätigung der Übereinstimmung mit der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und mit den zu ihrer Umsetzung erlassenen Rechtsvorschriften.

Der Hersteller matev GmbH  
Nürnberger Str. 50  
90579 Langenzenn

erklärt, dass die Maschine Frontkraftheber und Frontzapfwelle  
FPS-JD – 4R-Serie

mit den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und mit den sie umsetzenden nationalen Rechtsvorschriften übereinstimmt.

Der Unterzeichner ist bevollmächtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Die Anschrift ist die des Herstellers.

Datum / Unterschrift August 2015

Name des Unterzeichners  
Angaben zum Unterzeichner

  
.....  
Georg Hemmerlein  
Geschäftsführer